

Originalbetriebsanleitung / Original owner's manual / Notice originale / Istruzioni originali / Manual original / Původní návod k používání / Eredeti használati utasítás / Izvirna navodila / Pôvodný návod na použitie / Instrukcja oryginalna / Instrucțiuni originale / Originalne upute / Оригинална инструкција / Oriđinal kullanim talimatları

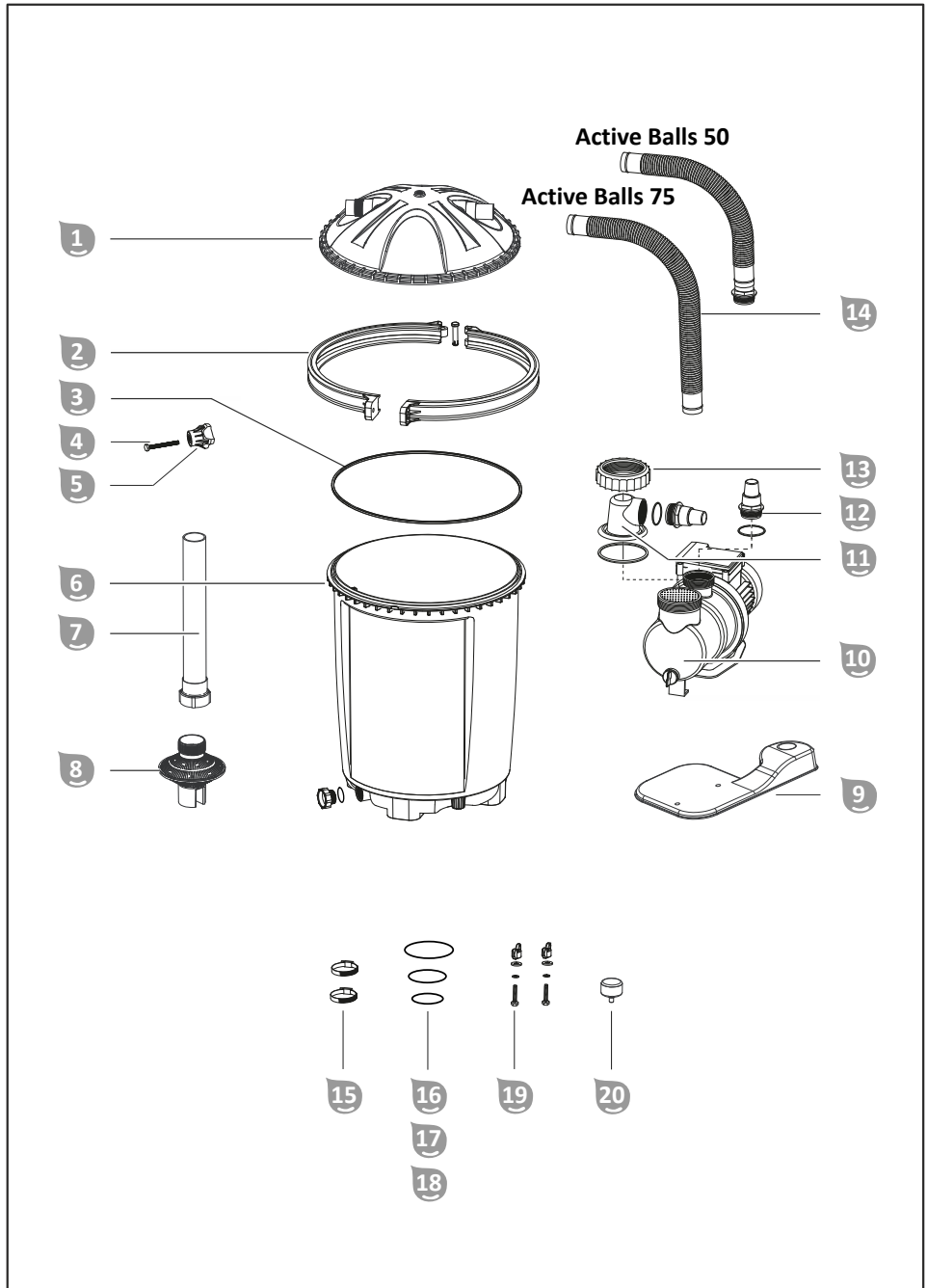
## Filteranlage

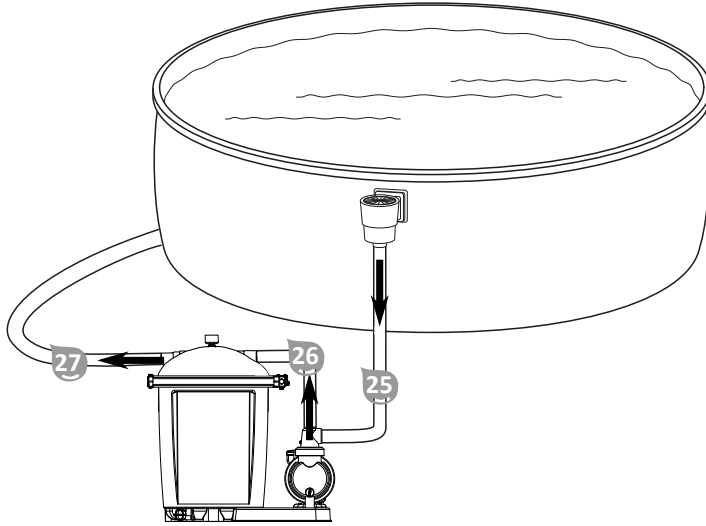
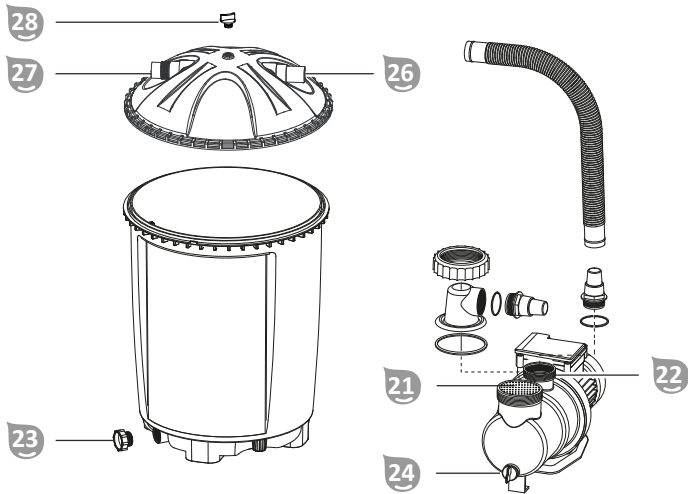
Active Balls 50

Active Balls 75



<b>de</b>	Filteranlage.....	5	<b>en</b>	Filter system.....	34
<b>fr</b>	Système de filtration.....	62	<b>it</b>	Impianto filtro.....	91
<b>es</b>	Instalación de filtrado.....	120	<b>cs</b>	Filtrační zařízení.....	149
<b>hu</b>	Szűrő berendezés.....	177	<b>sl</b>	Filrska naprava.....	206
<b>sk</b>	Filtračné zariadenie.....	234	<b>pl</b>	Urządzenie filtrujące.....	262
<b>ro</b>	Instalație de filtrare.....	291	<b>hr</b>	Sustav filtriranja.....	320
<b>bg</b>	Филтърна система.....	349	<b>tr</b>	Filtre sistemi.....	380



**A****B**

## Zakres dostawy / części urządzenia

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1 Pokrywa filtra                  | 12 Adapter węża (2x)                     |
| 2 Pierścień zaciskowy             | 13 Pierścień gwintowany                  |
| 3 Uszczelka zbiornika filtra      | 14 Przewód ciśnieniowy                   |
| 4 Trzpień pierścienia zaciskowego | 15 Opaska zaciskowa (2x)                 |
| 5 Nakrętka                        | 16 Uszczelka o-ring duża (Ø 79 mm)       |
| 6 Zbiornik filtra                 | 17 Uszczelka o-ring średnia (Ø 54 mm)    |
| 7 Rura wznosząca                  | 18 Uszczelka o-ring mała (Ø 45 mm)       |
| 8 Sito filtracyjne                | 19 Zestaw śrub do zamocowania pompy (2x) |
| 9 Płyta podstawy                  | 20 Manometr                              |
| 10 Pompa                          | Taśma teflonowa (brak na rys.)           |
| 11 Pokrywa filtra wstępnego       | Instrukcja obsługi (brak na rys.)        |

## Części urządzenia

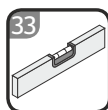
- |                        |                                |
|------------------------|--------------------------------|
| 21 Filtr wstępny       | 27 Przewód powrotny            |
| 22 Wylot pompy         | 28 Śruba odpowietrzająca       |
| 23 Otwór spustowy      | 29 Programator czasowy (timer) |
| 24 Śruba spustowa      | 30 Przycisk ON/OFF             |
| 25 Przewód ssący       | 31 Przycisk Timer              |
| 26 Przewód ciśnieniowy |                                |

## Potrzebne narzędzia – nie wchodzi w zakres dostawy

- 32 Śrubokręt krzyżakowy PH1



- 33 Poziomnica



# Spis treści

<b>Przegląd.....</b>	<b>2</b>
<b>Zakres dostawy / części urządzenia.....</b>	<b>261</b>
<b>Informacje ogólne.....</b>	<b>264</b>
<b>Objaśnienie znaków.....</b>	<b>264</b>
<b>Bezpieczeństwo.....</b>	<b>265</b>
<b>Rozpakowywanie i sprawdzanie zakresu dostawy.....</b>	<b>269</b>
<b>Przygotowanie.....</b>	<b>270</b>
Podstawowe czyszczenie urządzenia.....	270
Wybór lokalizacji.....	270
Studzienka filtra.....	271
<b>Opis urządzenia filtrującego.....</b>	<b>271</b>
Opis urządzenia filtrującego.....	271
Zasada działania programatora czasowego.....	271
Czas filtrowania.....	272
Eksploatacja z odkurzaczem basenowym.....	272
<b>Pierwsze uruchomienie.....</b>	<b>273</b>
Przed uruchomieniem.....	273
Przygotowanie zbiornika filtra.....	273
Pierwsze uruchomienie programatora czasowego (timer).....	275
Przygotowanie pompy.....	275
Montaż pompy na płycie podstawy.....	276
Przyłącza węży .....	277
Przygotowanie urządzenia filtrującego.....	278
<b>Obsługa.....</b>	<b>279</b>
Praca pompy.....	279
Wskazówki dotyczące pielęgnacji.....	279
<b>Konserwacja.....</b>	<b>280</b>
Wymiana medium filtracyjnego.....	280
Wymiana baterii programatora czasowego.....	280
Zimowanie.....	281
<b>Czyszczenie.....</b>	<b>281</b>
Czyszczenie kulek filtracyjnych.....	282
<b>Kontrola.....</b>	<b>282</b>
<b>Przechowywanie.....</b>	<b>282</b>
<b>Lokalizacja usterki.....</b>	<b>282</b>
<b>Dane techniczne.....</b>	<b>283</b>
Active Balls 50.....	283
Active Balls 75.....	284

<b>Części zamienne.....</b>	<b>285</b>
Active Balls 50.....	285
Active Balls 75.....	287
<b>Deklaracja zgodności.....</b>	<b>288</b>
<b>Utylizacja.....</b>	<b>289</b>

# Informacje ogólne

## Instrukcję obsługi należy przeczytać i zachować



Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową tego urządzenia filtrującego (dalej również „urządzenie”). Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchomienia i obsługi.

Przed użyciem urządzenia dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub uszkodzeń urządzenia.

Instrukcję obsługi opracowano na podstawie norm i reguł obowiązujących w Unii Europejskiej. Za granicą należy przestrzegać również wytycznych i ustaw krajowych.

Zachowaj instrukcję obsługi do dalszego użycia. Przekazując urządzenie osobom trzecim koniecznie dołącz do niego niniejszą instrukcję obsługi.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do oczyszczania wody basenowej. Nadaje się do wody słonej, o ile zawartość soli w wodzie jest mniejsza niż 0,5% (elektroliza soli). Urządzenie usuwa widoczne zanieczyszczenia i jest przeznaczone do wszystkich dostępnych w handlu basenów wyposażonych w przyłącze węża  $\varnothing$  32/38 mm.

Medium filtracyjne znajdujące się w zbiorniku filtra odfiltrowuje cząsteczki zanieczyszczeń z przepływającej wody, a tym samym pełni rolę trwałego filtra zanieczyszczeń i cząstek unoszących się w wodzie basenowej. Oczyszczona woda przepływa przewodem powrotnym przez pokrywę filtra z powrotem do basenu.

Jako medium filtracyjnego używaj wyłącznie kulek filtracyjnych Steinbach. Informacje na temat wymaganych ilości można znaleźć w rozdziale „Dane techniczne”.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego i nie nadaje się do celów profesjonalnych. Używaj urządzenia wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Każdy inny sposób użytkowania jest niezgodny z przeznaczeniem i może prowadzić do szkód materialnych, a nawet osobowych. Urządzenie nie jest zabawką dla dzieci.

Zarówno producent, jak i sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użycia albo użycia niezgodnego z przeznaczeniem.

## Objaśnienie znaków

W niniejszej instrukcji obsługi, na urządzeniu oraz na opakowaniu stosuje się poniższe symbole.



Ten symbol oznacza przydatne informacje dodatkowe związane z montażem lub eksploatacją.



Deklaracja zgodności (patrz rozdział „Deklaracja zgodności”): Produkty oznaczone tym symbolem spełniają wszystkie odnośne przepisy wspólnotowe obowiązujące na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego.



Nigdy nie używaj ostrych noży ani innych spiczastych przedmiotów do otwierania opakowania. Możesz w ten sposób uszkodzić jego zawartość.

## Bezpieczeństwo

W niniejszej instrukcji obsługi stosuje się poniższe słowa sygnałowe.

**▲ UWAGA!**

Ten symbol / to słowo sygnałowe oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, którego nieuniknięcie może skutkować śmiercią albo ciężkimi obrażeniami.

**▲ OSTRZEŻENIE!**

Ten symbol / to słowo sygnałowe oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, którego nieuniknięcie może skutkować niewielkimi albo umiarkowanymi obrażeniami.

**WSKAZÓWKA!**

To słowo sygnałowe ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi.

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

**▲ UWAGA!**

#### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

Nieprawidłowa instalacja elektryczna lub zbyt wysokie napięcie sieciowe może być przyczyną porażenia prądem.

- Podłączaj przewód sieciowy tylko wówczas, jeżeli napięcie sieciowe w gniazdku jest zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej.
- Zawsze podłączaj przewód sieciowy do łatwo dostępnego gniazdka, aby w przypadku awarii móc go szybko odłączyć od sieci elektrycznej.
- Podłączaj urządzenie wyłącznie do gniazda z zestykiem ochronnym z zabezpieczeniem co najmniej 16 A.



- Urządzenie należy wyposażyć w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA.
- Nie używaj urządzenia, jeśli wykazuje ono widoczne uszkodzenia lub jeśli uszkodzony jest kabel przyłączeniowy.
- Nie otwieraj urządzenia. Wszelkie naprawy zlecaj specjalistom. W tym celu zwróć się do punktu serwisowego na adres podany na odwrocie instrukcji. Samodzielnie przeprowadzone naprawy, nieprawidłowe podłączenie lub niewłaściwa obsługa powodują wykluczenie odpowiedzialności i utratę roszczeń z tytułu rękojmi.
- Pod żadnym pozorem nie dotykaj przewodu sieciowego mokrymi rękami.
- Nigdy nie odłączaj przewodu sieciowego od gniazda ciągnąc za kabel. Zawsze chwytaj za wtyczkę.
- Nigdy nie używaj kabla przyłączeniowego jako uchwytu do przenoszenia.
- Przechowuj urządzenie oraz kabel przyłączeniowy z dala od otwartego ognia i gorących powierzchni.
- Nie stawiaj żadnych przedmiotów na kablu przyłączeniowym.
- Nie zakopuj przewodu sieciowego.
- Ułóż kabel przyłączeniowy w taki sposób, aby nie stwarzał ryzyka potknięcia się.
- Nie zaginaj kabla przyłączeniowego ani nie układaj go na ostrych krawędziach.
- W razie potrzeby stosuj wyłącznie przewody przedłużające przeznaczone do stosowania na zewnątrz budynków. Stosowanie przewodów przedłużających przeznaczonych do użytku na zewnątrz budynków zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie używaj urządzenia w czasie burzy. Wyłącz je i wyciągnij przewód sieciowy z gniazdka.

- Jeśli urządzenie nie jest używane, a także przed jego czyszczeniem lub w razie usterki zawsze wyłączaj urządzenie i odłączaj je od zasilania.
- Do naprawy wolno stosować wyłącznie części, które są zgodne z oryginalnymi danymi urządzenia. W urządzeniu znajdują się elementy elektryczne i części mechaniczne niezbędne do ochrony przed źródłami zagrożeń.
- Stosuj wyłącznie części zamienne i elementy wyposażenia dostarczone lub zalecane przez producenta. Używanie części innych producentów skutkuje natychmiastowym wygaśnięciem roszczeń z tytułu rękojmi.

#### **Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące osób**

### **⚠ UWAGA!**

**Zagrożenia dla dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach psychicznych, sensorycznych i umysłowych (przykładowo osoby z ograniczoną sprawnością, osoby starsze o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych), a także niedoświadczonych i bez odpowiedniej wiedzy (przykładowo starsze dzieci).**

Nieprawidłowa obsługa urządzenia może być przyczyną ciężkich obrażeń lub uszkodzenia urządzenia.

- Dostęp do urządzenia mogą mieć wyłącznie osoby, które przeczytały i w pełni zrozumiały niniejszą instrukcję obsługi lub zostały poinstruowane w zakresie zastosowania zgodnego z przeznaczeniem i związanych z tym zagrożeń.
- W pobliżu urządzenia nie wolno nigdy pozostawiać bez nadzoru osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych (np. dzieci lub osób pod wpływem alkoholu) i osób nie posiadających wiedzy i doświadczenia (np. dzieci).
- Urządzenia nie wolno używać dzieciom i osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz

osobom, które nie posiadają wiedzy i doświadczenia w obsłudze urządzenia.

- Dzieciom nie wolno czyścić urządzenia i przeprowadzać jego konserwacji.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem ani przewodem zasilającym.
- Ustaw urządzenie filtrujące w odpowiedniej odległości od ściany basenu, tak aby nie można go było wykorzystać jako stopień.

### **⚠ UWAGA!**

#### **Niebezpieczeństwo obrażeń z powodu braku kwalifikacji!**

Brak doświadczenia lub umiejętności w posługiwaniu się wymaganymi narzędziami oraz brak znajomości lokalnych i normatywnych przepisów koniecznych do przeprowadzenia prac może być przyczyną bardzo ciężkich obrażeń lub szkód materialnych.

- Zlecaj wykwalifikowanym specjalistom wszystkie prace, których ryzyka nie potrafisz oszacować ze względu na brak doświadczenia.
- Nie używaj urządzenia w razie niedyspozycji (np. pod wpływem narkotyków, alkoholu, leków lub w stanie silnego zmęczenia).

### **WSKAZÓWKA!**

Niewłaściwa obsługa urządzenia może spowodować jego uszkodzenie.

- Wybierz dla urządzenia miejsce, w którym będzie chronione przed wpływem warunków atmosferycznych.
- W żadnym wypadku nie ustawiaj urządzenia filtrującego w zagłębieniu ani bezpośrednio na powierzchni pokrytej roślinnością ze względu na niebezpieczeństwo zalania i przegrzania.
- Nie dopuszczaj do pracy urządzenia „na sucho” (bez wody).
- Nigdy nie wkładaj urządzenia ani jego części do basenu.

- Nie używaj urządzenia, jeśli w wodzie przebywają jakiegokolwiek osoby.

## Rozpakowywanie i sprawdzanie zakresu dostawy

### WSKAZÓWKA!

Nieostrożne otwieranie opakowania, w szczególności przy użyciu ostrych lub spiczastych przedmiotów, może spowodować uszkodzenie urządzenia.

- Podczas otwierania opakowania zachowaj szczególną ostrożność.
- Nie wbijaj w opakowanie ostrych ani spiczastych przedmiotów.

### UWAGA!

#### **Niebezpieczeństwo uduszenia materiałem opakowaniowym!**

Owinięcie głowy folią opakowaniową lub połknięcie innych materiałów opakowaniowych może prowadzić do śmierci na skutek uduszenia. Ryzyko wzrasta szczególnie w przypadku dzieci oraz osób z niepełnosprawnością intelektualną, które nie są w stanie ocenić ryzyka z powodu braku wiedzy i doświadczenia.

- Nie dopuszczaj, aby dzieci i osoby z niepełnosprawnością intelektualną bawiły się materiałem opakowaniowym.

### WSKAZÓWKA!

Podczas przechowywania lub transportu bez opakowania istnieje podwyższone ryzyko uszkodzenia urządzenia.

- Nie wyrzucaj opakowania.
- W razie uszkodzenia opakowania należy je wymienić na podobne.

#### **Sprawdzanie zakresu dostawy pod kątem kompletności i uszkodzeń**

1. Ostrożnie otwórz opakowanie.
2. Wyjmij wszystkie części z opakowania.
3. Sprawdź kompletność dostawy.
4. Sprawdź dostawę pod kątem uszkodzeń.

# Przygotowanie

## Podstawowe czyszczenie urządzenia


1. Usuń materiał opakowaniowy i wszystkie folie ochronne, jeśli takie są.
2. Oczyszcz wszystkie elementy zakresu dostawy zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie”.

Urządzenie jest wyczyszczone i gotowe do użycia.

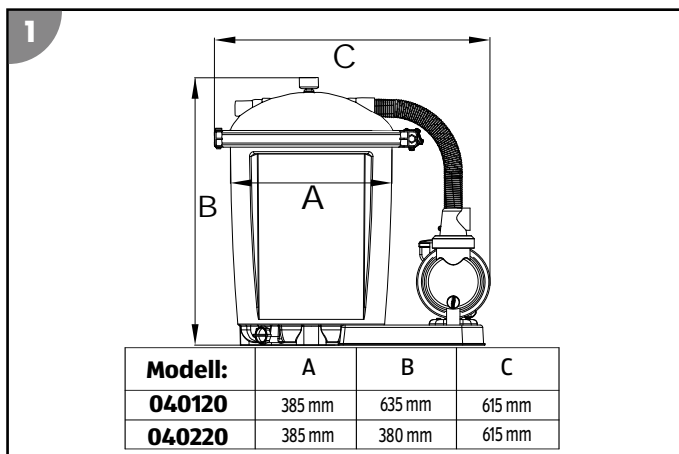
## Wybór lokalizacji



Urządzenie filtrujące jest dobrze zabezpieczone przed wnikaniem wody i ciał obcych. Mimo to zaleca się wybranie miejsca, które zapewnia ochronę przed wpływem warunków atmosferycznych.

- Umieść urządzenie filtrujące pomiędzy przyłączem ssącym a dyszą wlotową
- Zadbaj o odpowiedni odstęp od ściany basenu, tak aby urządzenie filtrujące nie mogło być wykorzystywane jako stopień.
- Pamiętaj, że odległość od basenu nie może przekroczyć 3 metrów.
- Ustaw urządzenie filtrujące na stabilnym podłożu, np. płycie betonowej. Płytę wypoziomuj wcześniej przy pomocy poziomnicy .

Wymiary produktu:



## Studzienka filtra



Jeżeli basen jest częściowo lub całkowicie wpuszczony w ziemię, studzienka filtra jest potrzebna, aby można było umieścić pompę urządzenia filtrującego poniżej poziomu lustra wody basenu.

- Upewnij się, że studzienka filtra jest zabezpieczona przed zalaniem, a woda z otoczenia i woda deszczowa bez problemu wsiąka w podłoże.

*W tym celu wystarczy ułożyć na dnie studzienki warstwę żwiru. Aby dodatkowo zabezpieczyć urządzenie filtrujące przed podnoszeniem się wody w studzience, warto zastosować opcjonalną pompę zanurzeniową z wyłącznikiem pływakowym, która będzie bezpośrednio podłączona do kanalizacji lub odpływu.*

- Zadbaj o odpowiednią naturalną wentylację studzienki, aby zapobiec kondensacji.
- Dobierz wielkość studzienki filtra w taki sposób, aby można było wykonywać prace przy urządzeniu filtrującym.

## Opis urządzenia filtrującego

### Opis urządzenia filtrującego

Kulki filtracyjne znajdujące się w zbiorniku filtra **6** pełnią rolę filtra zanieczyszczeń i cząstek unoszących się w wodzie basenowej. Zanieczyszczona woda basenowa przepływa przewodem ssącym **25** z basenu, poprzez pompę filtrującą **10** oraz pokrywę filtra **1**, i wpływa od góry do zbiornika filtra.

Kiedy woda przepływa przez kulki filtracyjne, osiadają na nich zanieczyszczenia i w ten sposób następuje odfiltrowanie wody.

Oczyszczona woda przepływa przewodem powrotnym **27** przez pokrywę filtra z powrotem do basenu.

Jeśli ciśnienie na manometrze **20** na pokrywie filtra wzrośnie powyżej 1 bara, oznacza to, że kulki filtracyjne są mocno zanieczyszczone i trzeba je oczyścić.

### Zasada działania programatora czasowego

Pompa posiada zintegrowany programator czasowy.

Po ustawieniu żądanego czasu pracy pompy filtrującej (widoczny na pasku LED) pompa będzie pracować od momentu pierwszego uruchomienia przez ustawiony czas, a przez czas pozostały do upływu 24 godzin będzie wyłączona. Kolory wskaźnika LED nie mają znaczenia.

Przy użyciu zintegrowanego programatora czasowego można ustawić tylko jeden czas pracy filtra w ciągu 24 godzin. Więcej interwałów czasowych w ciągu 24 godzin można ustawić tylko za pomocą zewnętrznego zegara sterującego (patrz przykład „Zewnętrzny zegar sterujący”).

Programator czasowy jest wyposażony w baterię (patrz Dane techniczne). W przypadku odłączenia lub awarii zasilania czas uruchomienia i czas pracy pozostają zapisane.

Po ponownym podłączeniu pompy do zasilania programator czasowy uruchomi pompę na określony czas o ustawionej godzinie uruchomienia.



Przycisk ON/OFF kończy jedynie aktywny tryb pracy pompy. Funkcję programatora czasowego można dezaktywować wyłącznie poprzez odłączenie urządzenia od zasilania.

### Przykład: 6 godzin pracy

1. Podłącz wtyczkę pompy do zasilania.

*Wskaźnik czasu pracy się świeci.*

2. Kilukrotnie naciśnij przycisk Timer , aż zaświeci się dioda LED „6”.

3. Włącz pompę , naciskając na przycisk ON/OFF .

*Od tego momentu pompa będzie pracowała bez przerwy przez 6 godzin. Jeśli naciśniesz przycisk ON/OFF o godzinie 12:00, to urządzenie filtrujące będzie pracowało do godziny 18:00.*

*Następnego dnia o godzinie 12:00 programator czasowy ponownie uruchomi pompę.*

### Przykład: zewnętrzny zegar sterujący

Ten tryb pracy wymaga zastosowania baterii i zewnętrznego zegara sterującego (brak w zakresie dostawy).

4. Podłącz zegar sterujący do zasilania i ustaw żądane czasy pracy.

Zegar sterujący musi teraz zapewniać zasilanie pompy.

5. Podłącz wtyczkę pompy do zegara sterującego.

*Wskaźnik czasu pracy się świeci. Jeśli wskaźnik się nie świeci, oznacza to, że zegar sterujący nie jest aktywny. Sprawdź w instrukcji obsługi zegara sterującego.*

6. Kilukrotnie naciśnij przycisk Timer , aż zaświeci się dioda LED „24”.

Ustawienie 24 godziny oznacza nieprzerwaną pracę.

7. Włącz pompę , naciskając na przycisk ON/OFF .

*Od tego momentu zegar sterujący będzie sterował czasem pracy pompy.*

## Czas filtrowania

W zależności od obciążenia i wielkości instalacji woda w basenie powinna być przetłaczana co najmniej 3 do 5 razy w ciągu 24 godzin. Czas pracy zależy od wydajności urządzenia filtrującego i wielkości basenu.

## Eksploatacja z odkurzaczem basenowym

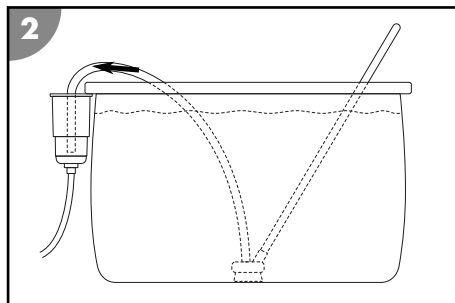


Jeśli urządzenie filtrujące nie posiada filtra wstępnego, zastosuj skimmer z koszem sitowym lub podobne urządzenie, aby zapobiec uszkodzeniu pompy przez ciała obce.



Przestrzegaj wskazówek zawartych w instrukcji obsługi odkurzacza basenowego. Aby uniknąć pracy na sucho, a tym samym przegrzania, do urządzenia filtrującego nie może się przedostawać powietrze.

Wąż odkurzacza basenowego możesz podłączyć bezpośrednio do przewodu ssącego urządzenia filtrującego. Wąż odkurzacza basenowego musi być przy tym całkowicie wypełniony wodą.



## Pierwsze uruchomienie

### Przed uruchomieniem

1. Upewnij się, że przewód sieciowy pompy został odłączony od zasilania.
2. Upewnij się, że urządzenie znajduje się poza basenem i poniżej poziomu lustra wody.
3. Upewnij się, że wszystkie przewody doprowadzające i odprowadzające zostały prawidłowo podłączone i zamocowane.
4. Poziom wody w basenie musi sięgać co najmniej 2,5 do 5 cm powyżej otworu wlotowego przewodu ssącego. Jeśli tak nie jest, uzupełnij wodę w basenie.

### Przygotowanie zbiornika filtra

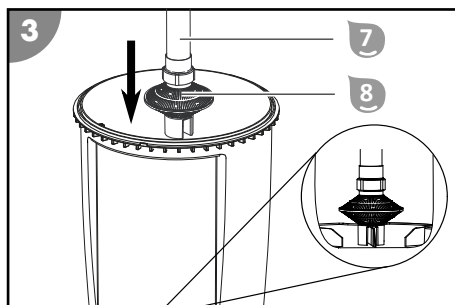
1. Zdemontuj pierścień zaciskowy **2**, odkręcając nakrętkę **5** w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara.
2. Odłóż na bok pierścień zaciskowy i przynależną do niego nakrętkę.
3. Przykręć rurę wznoszącą **7** na sito filtracyjne **8**.

4. Umieść rurę wznoszącą wraz z sitem filtracyjnym **8** na środku dna zbiornika filtra.

Upewnij się, że wypustka na środku dna zbiornika filtra znalazła się w zagłębieniu sita filtracyjnego.

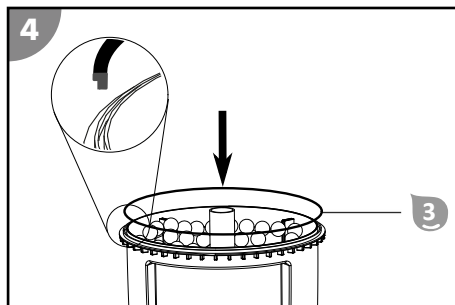
5. Napełnij zbiornik filtra **6** kulkami filtracyjnymi Steinbach.

Informacje na temat wymaganych ilości można znaleźć w rozdziale „Dane techniczne”.





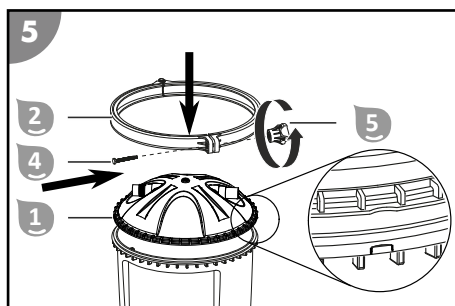
6. Włóż uszczelkę zbiornika **3**. Usuń ewentualne ciała obce z rowka i zwróć uwagę na prawidłowe ułożenie uszczelki.



7. Ustaw pokrywę filtra **1** w taki sposób, aby wgłębienie na zewnętrznym obrzeżu pokrywy było skierowane w stronę wypustki na zbiorniku filtra.

8. Nałóż pokrywę filtra na zbiornik filtra.

Pamiętaj, aby włożyć rurę wznoszącą **7** do zagłębienia na spodzie pokrywy filtra.



9. Nałóż pierścień zaciskowy **2** wokół miejsca połączenia pokrywy filtra i zbiornika filtra.

10. Włóż trzpień pierścienia zaciskowego **4** do sześciokątnej mocowania pierścienia zaciskowego.

11. Przełóż trzpień pierścienia zaciskowego przez otwór po przeciwnej stronie pierścienia zaciskowego.

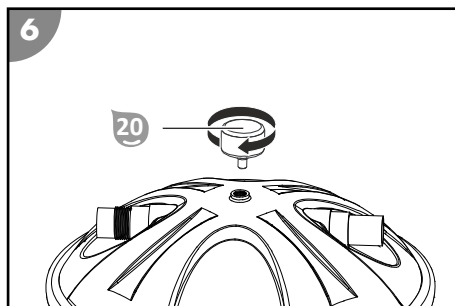
12. Nałóż nakrętkę **5** na gwint i dokręć ją zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.

13. Wykręć śrubę odpowietrzającą **28** na pokrywie filtra w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara.

14. Owiń gwint manometru **20** taśmą teflonową.

15. Przykręć manometr w miejscu wykręconej śruby odpowietrzającej, obracając go w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.

*Zbiornik filtra jest przygotowany.*

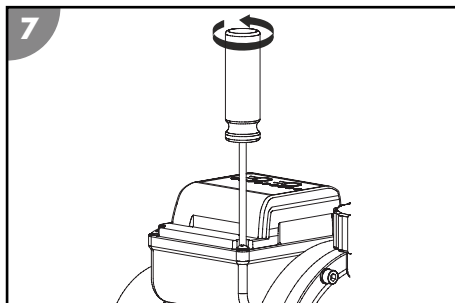


## Pierwsze uruchomienie programatora czasowego (timer)



Nawet jeśli nie wykonasz opisanych poniżej kroków, programator czasowy będzie działał prawidłowo. Jednak w przypadku przerwy w zasilaniu zapisane czasy pracy urządzenia filtrującego zostaną skasowane.

1. Upewnij się, że przewód sieciowy pompy został odłączony od zasilania.
2. Za pomocą śrubokręta krzyżakowego PH1 usuń śruby osłony programatora czasowego, obracając je w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara.
3. Zdejmij osłonę.
4. Wyciągnij plastikowy pasek widoczny pod baterią.
5. Ponownie nałóż osłonę.
6. Dokręć śruby zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.



*Funkcja zapisu programatora czasowego jest aktywna.*

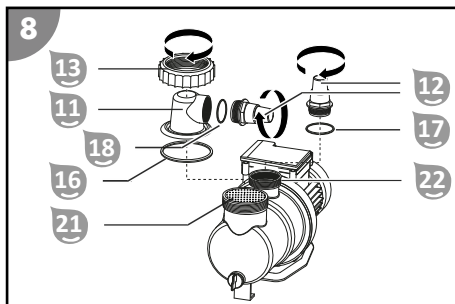
## Przygotowanie pompy

Pompa jest dostarczana w stanie częściowo zmontowanym.



Wszystkie połączenia gwintowane dokręcaj tylko ręcznie. Zbyt mocne dokręcenie połączeń gwintowanych może spowodować uszkodzenie uszczelek i elementów z tworzywa sztucznego. Nie używaj narzędzi. Niewielkie nieszczelności połączeń gwintowanych możesz uszczelnić taśmą teflonową.

1. Odkręć pierścień gwintowany **13** na pokrywie filtra wstępnego **11** w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara.
2. Zdejmij pokrywę filtra wstępnego **11** z pierścieniem gwintowanym z obudowy pompy.
3. Włóż dużą uszczelkę o-ring **16** do rowka na obudowie pompy.
4. Włóż filtr wstępny **21** do pompy.



W momencie dostawy filtr wstępny znajduje się już w pompie.

5. Sprawdź uszczelkę o-ring pod kątem zabrudzenia i ewentualnych uszkodzeń. W razie potrzeby wymień uszczelkę.

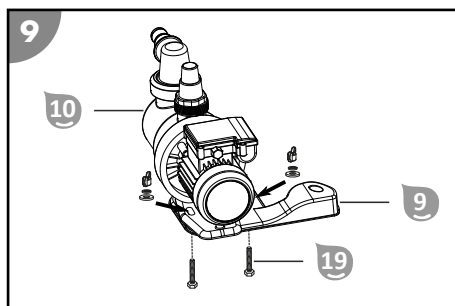
6. Nałóż pokrywę filtra wstępnego **11** na obudowę pompy.
7. Nałóż pierścień gwintowany na pokrywę filtra wstępnego.
8. Dokręć pierścień gwintowany ręcznie zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.
9. Włóż małą uszczelkę o-ring **18** do pokrywy filtra wstępnego.
10. Przykręć ręcznie przyłącze węża do pokrywy filtra wstępnego, obracając go zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.
11. Włóż średnią uszczelkę o-ring **17** do zagłębienia wylotu pompy **22**.
12. Przykręć ręcznie adapter węża **12** do wylotu pompy, obracając go zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.

W urządzeniu filtrującym Active Balls 50 adapter węża jest już zamontowany na przewodzie ciśnieniowym.

*Pompa jest gotowa do pracy i może zostać podłączona do przewodów.*

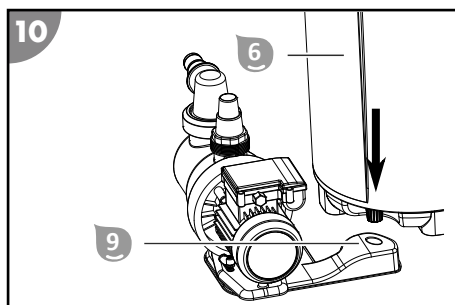
## Montaż pompy na płycie podstawy

1. Włóż śruby gwintowane z zestawu śrub do zamocowania pompy **19** od dołu do otworów z sześciokątnym wgłębieniem w płycie podstawy **9**.
2. Postaw pompę **10** na płycie podstawy **9** w taki sposób, aby gwinty śrub wystawały przez otwory mocujące w podstawie pompy.
3. Na każdy gwint nałóż podkładkę, a następnie podkładkę podatną płatkową.
4. Załóż po jednej śrubie skrzydełkowej i mocno je dokręć.  
Pompa jest zamontowana na płycie podstawy.



5. Połącz płytę podstawy **9** ze zbiornikiem filtra **6**.

*Płyta podstawy jest połączona ze zbiornikiem filtra.*



## Przyłącza węży

- Zabezpiecz wszystkie połączenia wtykowe opaskami zaciskowymi, aby zapewnić odpowiednią szczelność systemu.  
Zalecamy dodatkowe uszczelnienie połączeń taśmą teflonową.
- Do opisanych przyłączy użyj odpowiednich przewodów basenowych.

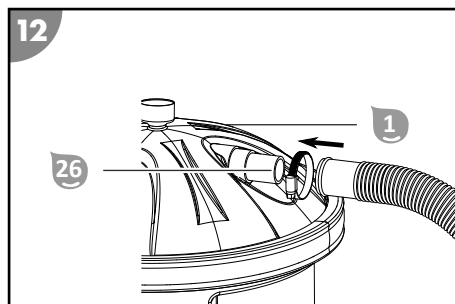
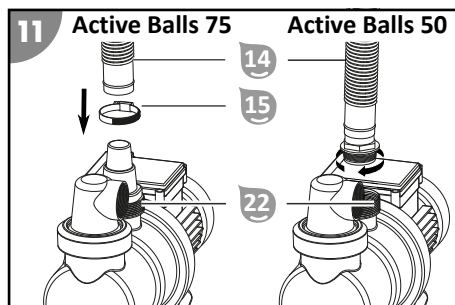


Niektóre przewody, takie jak np. przewód ciśnieniowy, są bardzo sztywne. Przed montażem połóż je na słońcu, aby zrobiły się bardziej elastyczne.

### Podłączanie przewodu ciśnieniowego

1. Nałóż lub przykręć jeden koniec przewodu ciśnieniowego 14 na wylot pompy 22.
2. Nałóż opaskę zaciskową 15 na przewód ciśnieniowy, a następnie skręć ją śrubokrętem krzyżakowym PH1 32 w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara do przyłączy.
3. Nałóż drugą opaskę zaciskową na przewód ciśnieniowy.
4. Nałóż koniec przewodu ciśnieniowego na przyłączy przewodu ciśnieniowego 26 na pokrywie filtra 1.
5. Umieść opaskę zaciskową na przyłączy i dokręć ją za pomocą śrubokręta krzyżakowego.

Przewód ciśnieniowy 26 jest podłączony.

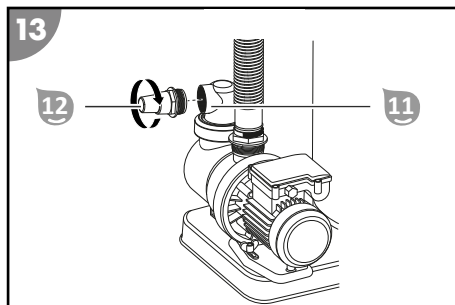


### Podłączanie przewodu ssącego

Podłączanie przewodu ssącego z nałożonym wężem

- W przypadku stosowania węży montowanych na wtyk  $\varnothing 32 / 38$  mm.

1. Przykręć adapter węża **12** do pokrywy filtra wstępnego **11**, obracając go zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.
2. Upewnij się, że woda z przewodu dopływowego lub odpływowego nie wpływa do basenu.
3. Nałóż koniec węża na adapter węża i zamocuj wąż opaskami zaciskowymi.



*Przewód ssący jest podłączony.*

### Podłączanie przewodu powrotnego

Podłączanie przewodu powrotnego



W przypadku stosowania węży montowanych na wtyk.

1. Nałóż koniec węża na przyłączy przewodu powrotnego **27** na pokrywie filtra **1**.
2. Połącz drugi koniec z przyłączem na dyszy wlotowej basenu.

*Przewód powrotny **27** jest podłączony.*

### Przygotowanie urządzenia filtrującego

1. Usunąć ew. korek z przewodu ssącego.
2. Sprawdź, czy przewód ssący jest drożny, a następnie otwórz zawór odcinający na przewodzie ssącym.

*Urządzenie filtrujące znajduje się poniżej poziomu lustra wody, dlatego automatycznie napełnia się wodą.*

3. Poczekaj, aż zbiornik filtra napełni się wodą.
4. Odpowietrz urządzenie filtrujące. Otwórz pokrywę filtra wstępnego **11** na pompie, odkręcając pierścień gwintowany **13**, aż z pokrywy filtra wstępnego zaczniesz wypływać woda.
5. Poczekaj, aż pokrywa filtra wstępnego napełni się wodą.
6. Sprawdź szczelność urządzenia filtrującego oraz przyłączy.

Jeżeli wykryjesz nieszczelności, owiń odpowiednie przyłącza dodatkowo taśmą teflonową.

# Obsługa

## OSTRZEŻENIE!

### Niebezpieczeństwo obrażeń!

Uszkodzone urządzenie lub elementy jego wyposażenia mogą być przyczyną obrażeń ciała.

- Sprawdź urządzenie i elementy wyposażenia (patrz rozdział Kontrola).




### Praca pompy

Informacje dotyczące działania funkcji programatora czasowego można znaleźć w rozdziale „Działanie programatora czasowego”

#### Rozpoczęcie pracy pompy

1. Podłącz wtyczkę pompy do zasilania.


*Wskaźnik czasu pracy się świeci. Przy włożonej baterii wyświetla się ostatnio wybrany czas pracy.*

2. Kilukrotnie naciśnij przycisk Timer , aż zaświeci się dioda LED żądanego czasu pracy.
3. Włącz pompę , naciskając na przycisk ON/OFF .

Od tego momentu pompa będzie pracować bez przerwy przez wybrany czas pracy. Funkcja programatora czasowego ponownie uruchomi pompę następnego dnia o tej samej porze.

*Pompa pracuje. Skontroluj pracę pompy pod kątem nietypowych odgłosów. Jeśli w systemie znajduje się powietrze, ponownie przeprowadź odpowietrzanie urządzenia.*

#### Kończenie pracy pompy

Pracę pompy można zakończyć, naciskając na przycisk ON/OFF . Funkcję programatora czasowego można dezaktywować wyłącznie poprzez odłączenie urządzenia od zasilania.

### Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Urządzenie filtrujące nie nadaje się do odfiltrowywania alg, bakterii ani innych mikroorganizmów.

- Do zapobiegania powstawaniu takich zanieczyszczeń oraz do ich usuwania używaj specjalnych środków do pielęgnacji wody, które zapewniają jej higieniczną czystość.
- Skonsultuj się ze specjalistą i przestrzegaj instrukcji dozowania.

# Konserwacja

## Wymiana medium filtracyjnego



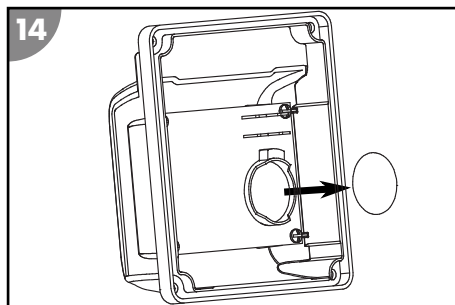
Kulki filtracyjne Steinbach należy wymieniać co 2-3 lata, w zależności od czasu eksploatacji i stopnia zanieczyszczenia urządzenia.

1. Wyłącz pompę **10**, naciskając na przycisk ON/OFF **30**.
2. Odłącz wtyczkę pompy od zasilania **10**.
3. Zamknij zawory odcinające lub zablokuj dopływ wody do węży łączących basenu.
4. Otwórz zamknięcie gwintowe na spuszczeniu do opróżniania **23**, obracając je w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara.
5. Spuść całą wodę ze zbiornika filtra **6** przez otwór spustowy.
6. Nałóż zamknięcie gwintowe na spust do opróżniania i dokręć je, obracając zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.
7. Zdemontuj pierścień zaciskowy **2**, odkręcając nakrętkę **5** w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara.
8. Odłóż na bok pierścień zaciskowy i przynależne do niego śruby.
9. Zdejmij pokrywę filtra.
10. Powoli obróć zbiornik filtra do góry nogami i wysyp kulki filtracyjne.
11. Wyjmij rurę wznoszącą **7** wraz z sitem filtracyjnym **8**.
12. Dokładnie wypłucz rurę wznoszącą i sito filtracyjne pod bieżącą wodą.
13. Wypłucz zbiornik filtra czystą wodą.
14. Wykonaj kroki z rozdziału „Przygotowanie zbiornika filtra”.

*Medium filtracyjne jest wymienione.*

## Wymiana baterii programatora czasowego

1. Upewnij się, że przewód sieciowy pompy został odłączony od zasilania.
2. Za pomocą śrubokręta krzyżakowego PH1 usuń śruby osłony programatora czasowego, obracając je w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara.
3. Zdejmij osłonę.
4. Lekko naciśnij na jedną z krawędzi baterii, aby ją poluzować.



5. Wyjmij baterię.
6. Wymień baterię na nową.  
Informacje dotyczące typu baterii można znaleźć w rozdziale „Dane techniczne”.
7. Ponownie nałóż osłonę.
8. Dokręć śruby zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.

*Bateria programatora czasowego została wymieniona.*

## Zimowanie



Zimą przechowuj wysuszone medium filtracyjne poza zbiornikiem filtra.

1. Wyłącz pompę **10**, naciskając na przycisk ON/OFF **30**.
2. Odłącz wtyczkę pompy od zasilania **10**.
3. Zamknij zawory odcinające lub zablokuj dopływ wody do węży łączących basenu.
4. Zdemontuj przewody przyłączeniowe do basenu i opróżnij węże.
5. Odkręć śrubę spustową **24** na obudowie pompy i całkowicie opróżnij pompę.
6. Opróżnij medium filtracyjne, patrz rozdział „Wymiana medium filtracyjnego”.  
Jeśli używasz kulek filtracyjnych, umyj je ręcznie i pozostaw do całkowitego wyschnięcia.
7. Przepłucz urządzenie filtrujące wodą z kranu.
8. Pozostaw urządzenie filtrujące do całkowitego wyschnięcia.

*Urządzenie jest gotowe do zimowania.*

## Czyszczenie

### WSKAZÓWKA!

Nieprawidłowe czyszczenie może być przyczyną uszkodzenia urządzenia.

- Po każdym użyciu umyj powierzchnię urządzenia czystą wodą.
- Nie używaj agresywnych środków czyszczących.
- Nie używaj ostrych ani metalowych przedmiotów, takich jak nóż, twarda szpachelka itp.
- Nie używaj szczotek do czyszczenia.
- Nie używaj myjki wysokociśnieniowej.



## Czyszczenie kulek filtracyjnych



Nie wolno czyścić kulek filtracyjnych w pralce ani suszarce bębnowej!

Kulki filtracyjne należy czyścić pod bieżącą wodą w zlewie lub przy użyciu węża ogrodowego.

Jeśli po oczyszczeniu kulki filtracyjne nie zapewniają już odpowiedniej czystości wody basenowej, wymień kulki filtracyjne.

## Kontrola

Przed każdym użyciem sprawdź:

- Czy widoczne są uszkodzenia urządzenia?
- Czy widoczne są uszkodzenia elementów obsługi?
- Czy elementy wyposażenia są w dobrym stanie technicznym?
- Czy wszystkie przewody są w dobrym stanie technicznym?
- Czy szczeliny wentylacyjne są drożne i czyste?

Nie uruchamiaj urządzenia, jeżeli samo urządzenie lub elementy jego wyposażenia są uszkodzone. Zleć sprawdzenie i naprawę urządzenia producentowi, jego serwisowi lub innej osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje.

## Przechowywanie

1. Starannie oczyść urządzenie (patrz rozdział „Czyszczenie”).
2. Po wyczyszczeniu pozostaw urządzenie do całkowitego wyschnięcia.
3. Przechowuj urządzenie w miejscu suchym, zabezpieczonym przed mrozem ( $\geq +5^{\circ}\text{C}$ ) i chronionym przed bezpośrednim nasłonecznieniem.

## Lokalizacja usterki

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Ciśnienie na manometrze wzrasta powyżej 1 bara.	Kulki filtracyjne są brudne.	Wymij kulki filtracyjne i umyj je ręcznie. W razie potrzeby wymień kulki filtracyjne.
Z dyszy wlotowej wydostają się pęcherzyki powietrza.	Pompa zasysa powietrze.	Sprawdź szczelność wszystkich węży i uszczelek. Dokręć opaski zaciskowe na węzłach.

<b>Problem</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Sposób usunięcia</b>
Pompa pobiera zbyt mało wody lub ciśnienie w systemie jest zbyt niskie.	Poziom wody w basenie jest zbyt niski.	Zwiększ poziom wody w basenie.
	Koszyk filtra wstępnego (jeśli jest) jest niedrożny.	Opróżnij koszyk filtra wstępnego.
	Przewód ssący jest niedrożny.	Wyczyść przewód ciśnieniowy.
Pompa się nie uruchamia.	Brak zasilania pompy.	Podłącz wtyczkę pompy do zasilania. Sprawdź, czy nie zadziałał wyłącznik różnicowo-prądowy.
	Pompa jest uszkodzona.	Skontaktuj się z serwisem klienta.

Jeśli nie uda się usunąć usterki, skontaktuj się z biurem obsługi klienta. Dane kontaktowe znajdują się na ostatniej stronie.

## Dane techniczne

### Active Balls 50

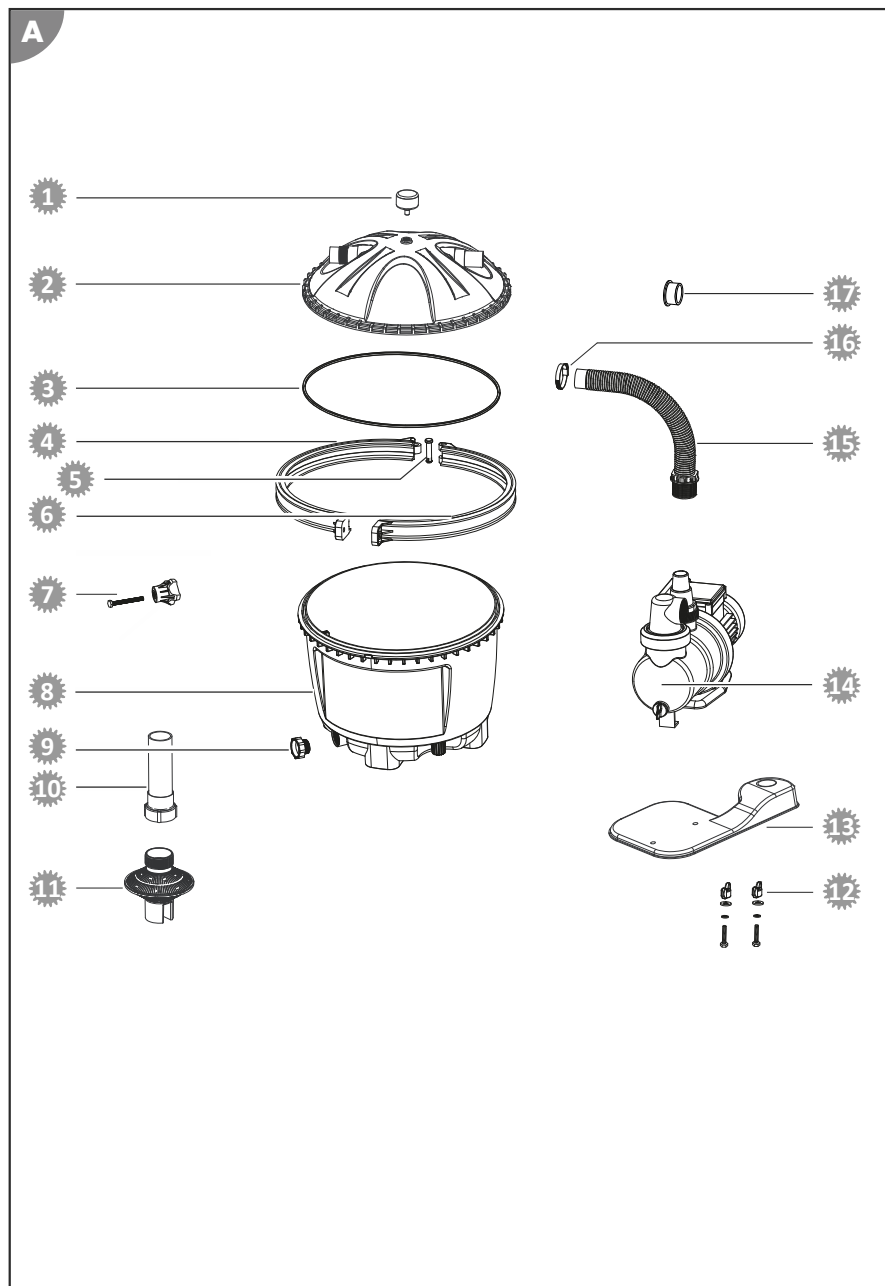
Model	Active Balls 50
Numer artykułu	040220
Pompa model	SPS 75-1 T; nr art. 040916
Bateria do programatora czasowego	bateria guzikowa litowa 3V CR 2032
Wydajność cyrkulacji	5500 l/h
maks. wysokość pompowania	9,0 m
Typ pompy	samozasysająca z filtrem wstępnym i zintegrowanym zegarem sterującym
maks. temperatura wody	35°C
Zasilanie	230 V~ 50/60 Hz
Moc	450 W
Zbiornik	Ø 400 mm
Przyłącze	Ø 32/38 mm
Montaż pompy	na płycie podstawy
wymagana ilość kulek filtracyjnych	ok. 545 g
do basenów o pojemności wody do	22 000 l

## Active Balls 75

Model	Active Balls 75
Numer artykułu	040120
Pompa model	SPS 100-1 T; nr art. 040917
Bateria do programatora czasowego	bateria guzikowa litowa 3V CR 2032
Wydajność cyrkulacji	6500 l/h
maks. wysokość pompowania	10,0 m
Typ pompy	samozasysająca z filtrem wstępnym i zintegrowanym zegarem sterującym
maks. temperatura wody	35°C
Zasilanie	230 V~ 50/60 Hz
Moc	550 W
Zbiornik	Ø 400 mm
Przyłącze	Ø 32/38 mm
Montaż pompy	na płycie podstawy
wymagana ilość kulek filtracyjnych	ok. 1150 g
do basenów o pojemności wody do	26 000 l

# Części zamienne

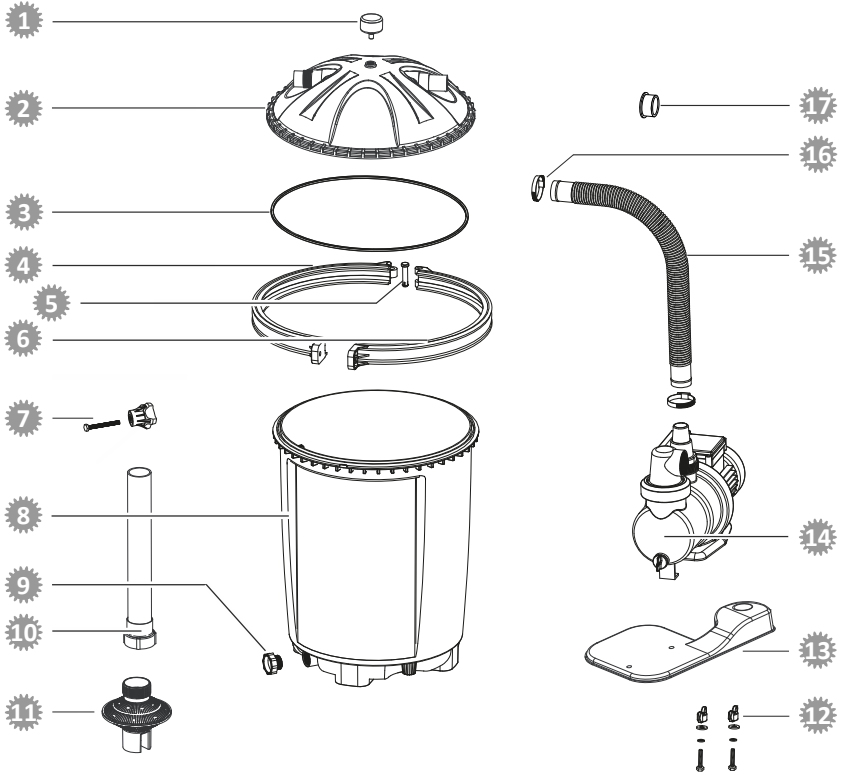
## Active Balls 50



- 1 040952 - Manometr
- 2 040823 - Pokrywa filtra
- 3 040814 - Uszczelka zbiornika filtra
- 4 040813 - Pierścień zaciskowy strona prawa
- 5 040811 - Trzpień
- 6 040812 - Pierścień zaciskowy strona lewa
- 7 040810 - Nakrętka
- 8 040804 - Zbiornik filtra
- 9 040802 - Śruba do opróżniania zbiornika filtra, niebieski
- 10 040832 - Rura wznosząca
- 11 040831 - Sito filtracyjne
- 12 040978 - Zestaw do mocowania pomp filtrujących
- 13 040807 - Płyta podstawy
- 14 040916 - Pompa filtrująca SPS 75-1T
- 15 040936 - Wąż łączący dł.=25 cm  $\varnothing$  38 mm
- 16 040946 - Opaska zaciskowa  $\varnothing$  30 - 50 mm
- 17 040834 - Reduktor do węża

# Active Balls 75

15



- 1 040952 - Manometr
- 2 040823 - Pokrywa filtra
- 3 040814 - Uszczelka zbiornika filtra
- 4 040813 - Pierścień zaciskowy strona prawa
- 5 040811 - Trzpień
- 6 040812 - Pierścień zaciskowy strona lewa
- 7 040810 - Nakrętka
- 8 040803 - Zbiornik filtra
- 9 040802 - Śruba do opróżniania zbiornika filtra, niebieski
- 10 040833 - Rura wznosząca
- 11 040831 - Sito filtracyjne
- 12 040978 - Zestaw do mocowania pomp filtrujących
- 13 040807 - Płyta podstawy
- 14 040917 - Pompa filtrująca SPS 100-1T
- 15 040923 - Wąż łączący dł.=48 cm  $\varnothing$  38 mm
- 16 040946 - Opaska zaciskowa  $\varnothing$  30 - 50 mm
- 17 040834 - Reduktor do węża

## Deklaracja zgodności



Firma Steinbach International GmbH oświadcza niniejszym, że pompa filtrująca spełnia wymogi następujących dyrektyw:

- Dyrektywa EMC (2014/30/UE)
- EN55014-1:2017; EN55014-2:2015; EN61000-3-2:2014; EN61000-3-3:2013
- AfPS GS 2019:01 PAK
- EN 60335-2-41:2003 / A2:2010; EN 60335-1:2012 / A2:2019; EN 62233:2008
- Dyrektywa WE (2014/35/UE)

Pełny tekst deklaracji zgodności UE można uzyskać pod adresem podanym na końcu instrukcji.

# Utylizacja

## Utylizacja opakowania



Opakowanie zutilizować, sortując wg rodzajów materiałów. Tekturę i karton zakwalifikować jako makulaturę, folie - jako surowce wtórne.

## Utylizacja zużytego urządzenia



**Zużytych urządzeń nie wolno utylizować razem z odpadami z gospodarstw domowych!**

W przypadku niemożliwości dalszego użytkowania produktu każdy odbiorca **ma ustawowy obowiązek oddawania zużytych urządzeń oddzielonych od odpadów z gospodarstw domowych**, np. w punkcie zbiórki w swojej

gminie/dzielnicy. Stanowi to gwarancję fachowej utylizacji zużytych urządzeń i pozwala uniknąć negatywnego oddziaływania na środowisko. Z tego powodu urządzenia elektryczne są oznaczone powyższym symbolem.